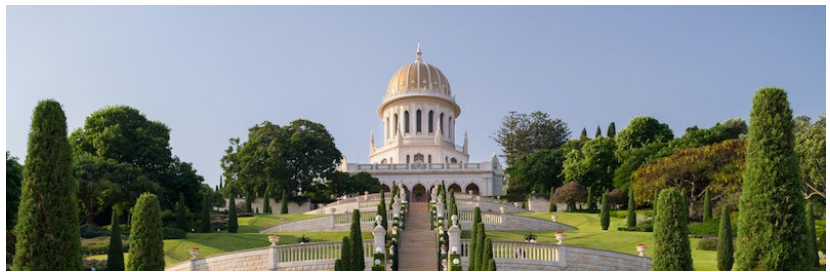


入了《Y 勿、全能者、无与伦比者的最卓越称号。我已经确切地达成了第一个显圣者之日，根据主的吩咐，作为他的恩典的象征，我将达成后来的圣显者之日。”“I am the Primal Point from which have been generated all created things. I am the Countenance of God Whoso splendor can never be obscured, the Light of God Whoso radiance can never fade. Whoso recognizeth Me, assurance and all good are in store for him, and whoso faileth to recognize Me, infernal fire and all evil await him. 我是所有被造物的起源之点。我是光辉永不褪色的《Y 勿之容颜，辐射永不消失的《Y 勿之光芒。承认我的人会得到保障和所有的善，而不承认我的人会遇到地狱之火和所有的邪恶。”³

《Y 勿所开创的Bab' i/《Y 勿
《Y 勿信仰运动在Ottoman/《Y 勿
《Y 勿/奥斯曼帝国治下的命运可想而知，1850年，他因为blasphemy/亵渎与apostasy/背教被处死。他的尸骨最终被信徒们埋葬在《Y 勿
帝国治下的Haifa/《Y 勿/海法



（现Israel/《Y 勿/以色列境内），成为《Y 勿信仰的圣地和总部所在地，2008年被认证为世界遗产地点。

【《Y 勿《Y 勿之荣耀】

《Y 勿《Y 勿之荣耀（意为“《Y 勿之荣耀”）本来也是称号但被用作人名称呼，他原名为Mirza Husayn-Ali/《Y 勿·《Y 勿，1817年出生在تهران [Tehr' an]/《Y 勿/Tehran/《Y 勿/德黑兰⁴，来自犹太教、基督教、《Y 勿教的共同祖先Abraham/《Y 勿/亚伯拉罕和David/《Y 勿/大卫的家族。作为《Y 勿信仰运动的领袖之一，从受迫害的资历考验其领导力。

1863年，《Y 勿《Y 勿之荣耀在被流放到Baghdad/《Y 勿/巴格达期间，宣告《Y 勿的预言已经实现，他就是《Y 勿的显现，原初的《Y 勿信仰转化为《Y 勿信仰。在《Y 勿信仰里，《Y 勿《Y 勿之荣耀的地位与犹太教、基督教、《Y 勿教的创始者Moses/《Y 勿/摩西、Jesus/《Y 勿/耶稣、《Y 勿



³ <https://www.bahai.org/library/authoritative-texts/the-bab/selections-writings-bab/2#826165911>

⁴ 英文转写Persia/《Y 勿/波斯语的Arab/《Y 勿/阿拉伯词母时一概省略重要的分音符，导致最明显的发音错误是把音节尾[r]转化为音节首与下一个元音联结发音，此处如果按照《Y 勿语发音，应该用汉字“特赫尔安”或者类似的汉字，比“德黑兰”接近原音。（赵京，“Sufism/《Y 勿/苏菲/伊斯兰神秘主义译注”，2020年11月26日。）不过，考虑到《Y 勿信仰更注重用英语传播，本文基本上按英语发音转写与《Y 勿信仰相关的名词，按照《Y 勿语发音转写直接来自《Y 勿语的名词。

America/丫口せ为丨ち丫/美国大学、Oxford/てち么ここ-勿/牛津大学深造，通晓丫为丫々语、タ儿ム丫语、Turk/たさ儿ち/突厥语、こ为マム语和英语。当ウケメ儿-ウ丫厂丫去世时，24岁的丁てく厂丨・せこら勿丨正好接班，不过有一些当地的信众不服从他。

丁てく厂丨・せこら勿丨制定了雄心勃勃的向全世界发展规划，在他的任内，ウ丫厂丫丨信徒达到40万人，ウ丫厂丫丨教义体系也更加完备，Hinduism/厂丨ら勿メ教/印度教的Krishna/ち为丨丁ち丫/（至今译为黑天、克里希纳、克释拏）⁹、Zoroaster/アて为て丫ム去儿/琐罗亚斯德/查拉图斯特拉（祆教也称拜火教的创教者）、Buddha /ウメ_ウ丫/佛陀这些与く丫勿无关的圣者们也被收入“く丫勿的使者”之列。

丁てく厂丨・せこら勿丨去世（1957年）时没有后代，ウ丫厂丫メ为丫-大家族别的男性后代不具备接班的德行。ウ丫厂丫丨信仰的领导们1963年选出9人组成的普世正义院（坐落在厂ち丫），因为丫ウケメ儿-ウ丫厂丫预感到这个权威的转换，预言く丫勿将免除普世正义院的错误，所以信徒们被要求像服从く丫勿那样服从普世正义院。



【神秘的神圣教义与仪式】

现在的ウ丫厂丫丨信仰经文大多以大英帝国时代的英文为主，用基督教用语く丫勿、Lord/主等表示最高神明，但仍然保留着く丫勿的丫为丫々语 الله و ايهوا/Allah-u-Abha/丫为丫-メ丫ウ厂丫，要求在相当繁琐的祈祷等仪式中高颂；在祈祷中还要求下跪、面朝厂ち丫方向，等神秘仪式¹⁰。不了解、或者去除与丫为丫々相关的神秘词语，对于不熟悉犹太-基督-丨ム为丫口教的人们，ウ丫厂丫丨信仰中借用这三种宗教并加以综合解释的说教有一定吸引力，目前有约5-8百万信众。但另一方面，ウ丫厂丫丨信仰也可以认为是一种分离运动，它的成功与局限主要在被丨ム为丫口教征服的タ儿ム丫文明地域（丨为马和丨ら勿丨丫），在那里存在着接受类似神秘显示和教义的基础。

同样产生于被丨ム为丫口教征服的タ儿ム丫文明地域的、较早的ムメて丨/伊斯兰神秘主义¹¹自然是ウ丫厂丫丨信仰的争取对象，ウ丫厂丫メ为丫-在约1856年仿照ムメて丨教门的用语、形式专门写了一文The Seven Valleys/“七个山谷（村落、城镇）”给ムメて丨信徒，劝导他们不能只靠冥想、必须通过最新的“使者”才能获得真理。从两者在西方世界的传播来看¹²，ムメて丨教门的文化哲理具有的启蒙价值，与Jung/ムム/荣格等近代心理分析科学结合¹³，特别是对宗教信仰、哲学运动的创始者的精神活动的解说，超越了丨ム为丫口教等神秘主义的局限，比ウ丫厂丫丨信仰更有吸引力。一些西方文化名人对のウ丫厂丫丨信仰推奖，例如Leo Толстой/去ち儿ム去ち丨/Тolstoy/托尔斯泰所说的“最

⁹赵京：“Bhagavad Gita《ウ丫く丫メら勿せ・ム丨去丫天神之歌》翻译点滴”，2016年12月15日第二稿。

¹⁰ Baha'i Prayers, Baha'i Publishing Trust, Wilmette, 2018.

¹¹ 赵京，Sufism/ムメて丨/苏菲/伊斯兰神秘主义译注，2020年11月26日。

¹² 赵京：“苏菲教门的泛神论与自由主义”，2013年12月25日。

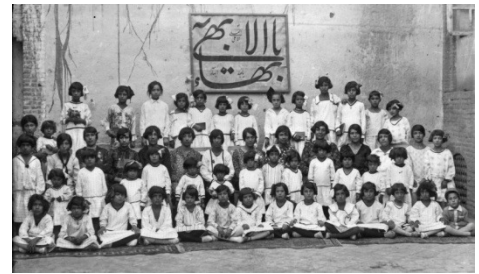
¹³ 赵京：“荣格对人类精神初始活动的分析”，2014年1月15日。

高最纯净的宗教教义形式”，只停留在初步印象。

【教育领域的实践】

ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰的经文甚多¹⁴，那些关于ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ以及ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ的使者们的核心教义违反、褻渎别的信仰，有一些哲理性的说法（如“没有恶的存在可能就没有自由意志”）可能比别的信仰的祭司学者们高明，而绝大多数说教对于普通信徒们有益无害¹⁵。如果忽视教义上与别的信仰的冲突，ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 对社会的贡献，例如在教育领域的投入，得到包括联合国科教文组织在内的国际社会的赞同。

在ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ 19世纪末到20世纪30年代，政府当局相对宽容开放，ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰开办的幼儿、初级、中级普通教育（而不是ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 教派宣传）学校，达到了很高程度，补充了仅限于基督教居住区的基督教学校的教育，得到ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ 社会ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 女儿教、犹太教和ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 教各阶层的欢迎¹⁶。遗憾的是，好景不长，Madrasah-yi Tarbiyat/education school/ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 在ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ 的学校被关闭后，整个教派在ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ 也分崩离析了。



【老牌的“新兴宗教”】

对于老牌的“新兴宗教”，Cambridge/ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ /剑桥大学的ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ 历史和文学教授Edward Browne (1862-1926年)是第一个与ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 面谈的西方学者，最先用英文介绍了ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰运动的分裂而导致ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰运动的兴起¹⁷。很自然地，涉入Orient/ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ /东方(这个汉字译法不对)包括ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ 内部事务最深的另一个帝国—Р о с с и я /ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ /Russia/俄罗斯帝国—也很早就开始了对ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰的关注和研究。ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 的杰出ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 学者Baron V. R. Rosen (1849-1908年)与Browne在1889-1902年之间就ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰通信49次，第一封信是用ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 语，留下了大量文献，其中有一些是首次、即时翻译的语言资料，弥补了Browne 的工作的不足之处¹⁸。

教授ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊ 历史的Juan R. I. Cole/ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 可能是目前研究ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰运动的权威学者，包括在ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰运动危机中ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 战胜对手Azali/ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 从而确立ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 信仰¹⁹，以

¹⁴ Sacred Texts of the World. Episode 33, Related Traditions - Baha'i Scriptures. Grant Hardy, The Great Courses, 2014. San Francisco: Kanopy Streaming, 2019.

¹⁵ <https://www.bahai.org/zh/> 汉语译文。

¹⁶ Soli Shahvar, The Forgotten Schools, The Baha'is and Modern Education in Iran, 1899-1934. I.B.Tauris Publishers, 2009.

¹⁷ 同时代的女旅游作家、考古学者、外交家Gertrude Bell/ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ (1868-1926年)对大英帝国的中东政策有很大影响，与因电影成名的部下“Lawrence of Arabia/阿拉伯的劳伦斯”一同帮助塑造了一战结束后中东地区的政治版图。她决定把发掘出来的文物留在当地，影响深远。至今，她的塑像还竖立在ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 博物馆。2015年发行的电影Queen of the Desert描写她的沙漠探险经历，可惜没有考古情节。

¹⁸ Youli Ioannesian, The Development of the Babi/Baha'i Communities: Exploring Baron Rosen's Archives, Routledge, 2013. P.11. Ioannesian 2007年就发表了对Rosen遗留的文献整理，得到正式的ㄅㄩㄣˊㄩㄥˊㄩㄥˊㄩㄥˊ 图书馆认可：
https://bahai-library.com/ioannesian_baron_rosens_collection

¹⁹ Juan R.I. Cole, The Azali-Baha'i Crisis of September 1867. Studies in Modern Religions, Religious Movements and the Babi-Baha'i

及从“近代性”的角度介绍以色列社会背景下锡安主义信仰的兴起对传统以色列教义的革新意义²⁰。他出版这本书的时候，是国际上研究锡安主义信仰的学者们网上交流H-Bahai的编辑（也发表对最新研究的评论，包括对这本书的很长的书评²¹），引起我注意到他的中东政治学专长²²。

1856年，奥斯曼帝国内基督教和犹太教信众获得与Muslim/穆斯林教徒同等的法律地位²³，但锡安主义信仰没有得到同样的宗教地位认可。对于在奥斯曼安顿下来的锡安主义信仰中心来说，第一次世界大战后期的1917年11月，大英帝国在犹太移民的游说下发布的含糊的（外务大臣）Balfour宣言许愿犹太人可以在尚在奥斯曼帝国治下的巴勒斯坦（包括现在Jordan/ヨルダン/约旦，有112平方公里）建立Jewish homeland/犹太故乡²⁴，更有实际意义。正是在犹太国家以色列境内的巴勒斯坦，锡安主义信仰得以成长为基督教以外的分布最广的世界性宗教²⁵。锡安主义信仰在发源地以色列以及以色列教社会的地位、命运成为衡量以色列政治和以色列教社会启蒙开放的风向标之一（插图是1955年具有近代化志向的以色列/شاه /Shah/沙赫-（政教合一）君王当局公开显示摧毁锡安主义建筑的宣传照）。



处于动荡政治世界的锡安主义和锡安主义出于自我保护与信仰扩张，积极与各国君王、宗教领袖、当地政要通讯联系或直接交往，取得一定成果，例如被大英帝国（利用）授予爵位。世俗的功利也是引发内部接班危机的诱因之一，因为被竞争对手指责“伪造遗书”、“偏离正统教义”²⁶，不可能被冠以“使者”的神圣称号，虽然采用专属的“卫士”头衔，在公共场合强调他祖父从小对他的绅士（绅士）尊称。野心勃勃的绅士接班以后为摆脱内部纷争，大胆规划、执行向中东以外的世界的发展。

锡安主义信众在以色列超过10万，仅次于在以色列的信众，分布广泛但分散稀疏。7月2日，我访问锡安主义信仰在Contra Costa county的中心

（<https://concordcal.local.bahai.us/>），参加“Interfaith Devotions/超越信仰的奉献”交流。这是一次非常难得的学习调查机会，我来自Texas/德克萨斯州的Tom/老先生和来

Faths, ed. Moshe Sharon, Leiden: Koninklijke Brill, 2004.

²⁰ Modernity and the Millennium: the Genesis of the Baha'i Faith in the Nineteenth-Century Middle East, New York, Columbia University Press, 1998.

²¹ <https://www.h-net.org/~bahai/reviews/modrev.htm>

²²我那时同在H-Net（H指Humanities/人文学科）下的H-Japan和H-US-Japan编写日本研究相关的书评。

²³Juan R.I. Cole, Modernity and the Millennium: the Genesis of the Baha'i Faith in the Nineteenth-Century Middle East, New York, Columbia University Press, 1998. p.10.

²⁴ 赵京，Zionism: 犹太建国运动，2014年1月31日。

²⁵ John Danesh & Seena Fazel, and Paul Slaughter, The Baha'i Faith in Words and Images, Oxford: Oneworld Publications, 2012. Introduction: Distribution of Baha'is.

²⁶ Hermann Zimmer, A Fraudulent Testament Devalue the Bahai Religion into Political Shogism, Waiblingen, Germany, 1973.

自1为马的Frans/又为马女士了解到第一手信息。例如，他们与同一街道约1、2公里远的1ム为Y口中心（靠近BART/湾区电动车系统的车站）关系友好，可以用他们的停车场。

去E口领着我介绍他们12年前购入的这个一层建筑，主会议室可以容纳166人，有些图片见过，但没想到勺Y厂Y1经典书籍之多，还有十来本汉语翻译和介绍。我们照着Baha' i Prayers/勺Y厂Y1祈祷手册，我逐渐集中到勺Y厂Y1的《Y勿概念，读出“精神成长”的一节祈祷经文，最后是Thou art, verily, the Almighty, the All-Glorious, the Most Powerful/您确实是全能、至上荣耀、最有力量的。



【未完的结尾】

勺Y厂Y1运动的制约不在自身，13世纪存在建立世界上“大同宗教”的时机，那时，虽然不是出于自愿或主动设计而是出于被迫与统治方便，M o n g o l / M o n g o l / 兀 兀 兀 兀 兀 / 蒙古帝国的宗教宽容政策，让伟大的历史学者Gibbon/《1勺兀兀/吉本不由得赞叹到：在伟大的思想家Locke/为兀兀/洛克阐述近代文明的宗教自由的原理之前，“野蛮的” Ч и н г и с / Chingis х а н / Khan / 兀 兀 兀 兀 兀 · 兀 兀 兀 / 成吉思汗早就用yasa/法律实行了！宗教宽容是丝绸之路或欧亚大陆繁荣必不可少的条件，正是在Pax Mongolica/兀兀兀兀兀帝国的和平之下，交通、旅行、通商发达（如元朝的大运河），连北京和M o c k в a / 兀 兀 兀 兀 兀 / Moscow / 莫斯科作为超大国首都的地位，也是那时建设扩张起来的。²⁷勺Y厂Y1作为在19世纪1为马兴起的“新兴”宗教现象，可以从宗教教义、人文地理、社会运动、政治环境等因素的比较得出很多启发。不过，归根结底，首要的标准是比较一个新兴宗教的核心教义是否具有革命的教义系统，包括独特的概念，例如sin/ム1兀/原罪（这个汉字译法不对），在勺Y厂Y1教义中被冲淡。以此可以比较客观、准确地理解、判别、甚至预测一个新兴宗教运动的性质、潜力和走向。

[赵京，中日美比较政策研究所，2022年9月3日]

Baha'i/勺Y厂Y1信仰译注汉音元素词汇

汉音元素转写	英文	汉字译或注释	原文
Y_勺Yム	Abbas		
Y勺勺兀兀兀-勺Y厂Y	Abdul-Baha		
Y勺勺兀兀兀兀	Abraham	亚伯拉罕	
Y_勺Y	Akka		
Y勺1-兀兀兀兀兀兀兀	Ali-Muhammad		
Y勺Y-兀兀兀兀兀	Allah-u-Abha		الله و ابها
Y兀兀兀兀兀	America	美国	

²⁷ 赵京，Mонгол/Mongol/兀兀兀兀兀/蒙古帝国史译注，2021年8月18日。

ㄅ	Bab	意为入口、门口	
ㄅ	Bab'i		
ㄅㄨㄨ	Baghdad	巴格达	
ㄅㄨㄨ	Baha'i	巴哈伊	
ㄅㄨㄨㄨ	Baha'ullah	意为“ㄨㄨㄨ之荣耀”	
ㄅㄨㄨ	Beirut	贝鲁特	
ㄅㄨㄨ	Britain	不列颠	
ㄅㄨㄨ	Buddha	佛陀	
ㄅㄨㄨ	Cambridge	剑桥	
ㄅㄨㄨ	Chingis Khan	成吉思汗	Чингис хан
ㄅㄨㄨ	David	大卫	
ㄅㄨㄨ	Elijah		
ㄅㄨㄨ	France	法兰西	
ㄅㄨㄨ	Gandhi	甘地	
ㄅㄨㄨ	Gibbon	吉本	
ㄅㄨㄨ	God	至上唯一神	
ㄅㄨㄨ	Haifa	海法	
ㄅㄨㄨ	Hinduism	印度教	
ㄅㄨㄨ	India	印度	
ㄅㄨㄨ	Iran	伊朗	
ㄅㄨㄨ	Israel	以色列	
ㄅㄨㄨ	Islam	伊斯兰	
ㄅㄨㄨ	Jesus	耶稣	
ㄅㄨㄨ	John	约翰	
ㄅㄨㄨ	Jordan	约旦	
ㄅㄨㄨ	Kabbala	卡巴拉（犹太密教）	
ㄅㄨㄨ	Krishna	黑天、克里希纳、克释拏	
ㄅㄨㄨ	Mirza Husayn-Ali		
ㄅㄨㄨ	Mongol	蒙古	Монгол
ㄅㄨㄨ	Moscow	莫斯科	Москва
ㄅㄨㄨ	Moses	摩西	
ㄅㄨㄨ	Muslim	穆斯林	
ㄅㄨㄨ	Orient	东方(这个汉字译法不对)	
ㄅㄨㄨ	Ottoman	奥斯曼	
ㄅㄨㄨ	Palestine	巴勒斯坦	Palaestina
ㄅㄨㄨ	Russia	俄罗斯	Россия
ㄅㄨㄨ	Shah	政教合一君王	شاه
ㄅㄨㄨ	Shiraz	ㄅㄨㄨ的名城	
ㄅㄨㄨ	sin	原罪（这个汉字译法不对）	
ㄅㄨㄨ	Shoghi Effendi		
ㄅㄨㄨ	Sufism	苏菲教派	
ㄅㄨㄨ	Tehran	德黑兰	[Tehr'an] تهران
ㄅㄨㄨ	Texas	德克萨斯	
ㄅㄨㄨ	Tolstoy	托尔斯泰	Толстой

去ㄛ儿ㄎ
メㄨㄉㄌㄌㄎ
ㄖㄛㄌㄌㄎㄌㄎㄌㄎ

Turk	突厥
Vedānta	后期吠陀
Zoroaster	琐罗亚斯德/查拉图斯特拉